

1. Mose 19



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die beiden^{H8147} Engel^{H4397} kamen^{H935} am Abend^{H6153} nach Sodom^{H5467}; und Lot^{H3876} saß^{H3427} im Tor^{H8179} Sodoms^{H5467}. Und als Lot^{H3876} sie sah^{H7200}, stand^{H6965} er auf^{H6965}, ihnen entgegen^{H7125}, und beugte^{H7812} sich nieder^{H7812}, mit dem Angesicht^{H639} zur Erde^{H776}; 2 und er sprach^{H559}: Ach^{H4994} siehe^{H2009}, meine Herren^{H1113}! Kehrt^{H5493} doch^{H4994} ein^{H5493} in^{H413} das Haus^{H1004} eures Knechtes^{H5650} und übernachtet^{H3885} und wascht^{H7364} eure Füße^{H7272}; und ihr macht^{H7925} euch früh^{H7925} auf^{H7925} und geht^{H1980} eures Weges^{H1870}. Aber sie sprachen^{H559}: Nein^{H3808}, sondern^{H3588} wir wollen auf dem Platz^{H73391} übernachten^{H3885}. 3 Und er drang^{H6484} sehr^{H3966} in^{H6484} sie; und sie kehrten^{H5493} bei^{H413} ihm ein^{H5493} und kamen^{H935} in^{H413} sein Haus^{H1004}. Und er machte^{H6213} ihnen^{H1992} ein Mahl^{H4960}, und er backte^{H644} ungesäuerte^{H4682} Kuchen^{H4682}, und sie aßen^{H398}. 4 Noch^{H2962} hatten sie sich nicht^{H2962} niedergelegt^{H7901}, da umringten^{H5437} die Männer^{H582} der Stadt^{H5892}, die Männer^{H582} von Sodom^{H5467}, das^{H5921} Haus^{H1004}, vom^{H4480} Jüngling bis^{H5704} zum Greis^{H2205}, das ganze^{H3605} Volk^{H5971} insgesamt^{H4480 H7097}. [?]^{H5288} [?]^{H5288} 5 Und sie riefen^{H7121 H413} Lot^{H3876} und sprachen^{H559} zu ihm: Wo^{H346} sind die Männer^{H582}, die^{H834} diese Nacht^{H3915} zu^{H413} dir gekommen^{H935} sind? Führe^{H3318} sie zu^{H413} uns heraus^{H3318}, dass wir sie erkennen^{H3045}! 6 Und Lot^{H3876} trat^{H3318} zu^{H413} ihnen^{H1992} hinaus^{H3318} an den Eingang^{H6607} und schloss^{H5462} die Tür^{H1817} hinter^{H310} sich zu^{H5462}; 7 und er sprach^{H559}: Tut doch^{H4994} nicht^{H408} übel, meine Brüder^{H251}! [?]^{H7489} 8 Sieh^{H2009} doch^{H4994}, ich habe zwei^{H8147} Töchter^{H1323}, die^{H834} keinen^{H3808} Mann^{H376} erkannt^{H3045} haben; lasst mich sie doch^{H4994} zu^{H413} euch herausbringen^{H3318}, und tut^{H6213} ihnen, wie es gut^{H2896} ist in euren Augen^{H5869}; nur^{H7535} diesen^{H411} Männern^{H582} tut^{H6213} nichts^{H408 H1697}, da^{H3588} sie nun^{H5921 H3651} einmal² unter den Schatten^{H6738} meines Daches^{H6982} gekommen^{H935} sind. 9 Aber sie sprachen^{H559}: Zurück^{H5066 H1973} da^{H5066 H1973}! Und sie sprachen^{H559}: Der eine^{H259} da ist gekommen^{H935}, um sich als Fremder^{H1481} hier aufzuhalten, und will den^{H8199 H8199} Richter^{H8199 H8199} machen^{H8199 H8199}? Nun^{H6258}, wir wollen dir ärger tun als^{H4480} jenen^{H1992}. Und sie drangen^{H6484} hart^{H3966} ein^{H6484} auf den Mann^{H376}, auf Lot^{H3876}, und traten^{H5066} herzu^{H5066}, die Tür^{H1817} zu aufzubrechen^{H7665}. [?]^{H1481} [?]^{H7489} 10 Und die Männer^{H582} streckten^{H7971} ihre Hand^{H3027} aus^{H7971} und brachten^{H935} Lot^{H3876} zu^{H413} sich^{H1992} herein^{H935} ins Haus^{H1004} und verschlossen^{H5462} die Tür^{H1817}. 11 Und die Männer^{H582}, die^{H834} am Eingang^{H6607} des Hauses^{H1004} waren, schlugen^{H5221} sie mit Blindheit^{H5575}, vom^{H4480} Kleinsten^{H6996} bis^{H5704} zum Größten^{H1419}; und sie wurden müde^{H3811}, den Eingang^{H6607} zu finden^{H4672}.

12 Und die Männer^{H582} sprachen^{H559} zu^{H413} Lot^{H3876}: Wen^{H4310} du noch^{H5750} hier^{H6311} hast, einen Schwiegersohn^{H2860} und deine Söhne^{H1121} und deine Töchter^{H1323} und wen^{H834} irgend^{H3605 H834} du in der Stadt^{H5892} hast, führe^{H3318} hinaus^{H3318} aus^{H4480} diesem Ort^{H4725}! 13 Denn^{H3588} wir^{H587} wollen diesen^{H2088} Ort^{H4725} verderben^{H7843}, weil^{H3588} ihr³ Geschrei^{H6818} groß^{H1431} geworden^{H1431} ist vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}, und der HERR^{H3068} hat uns gesandt^{H7971}, die Stadt⁴ zu verderben^{H7843}. 14 Und Lot^{H3876} ging^{H3318} hinaus^{H3318} und redete^{H1696} zu^{H413} seinen Schwiegersöhnen^{H2860}, die seine Töchter^{H1323} genommen^{H3947} hatten, und sprach^{H559}: Macht^{H6965} euch auf^{H6965}, geht^{H3318} aus^{H4480} diesem^{H2088} Ort^{H4725}; denn^{H3588} der HERR^{H3068} will die Stadt^{H5892} verderben^{H7843}. Aber er war^{H1961} in den Augen^{H5869} seiner Schwiegersöhne^{H2860} wie einer, der Scherz^{H6711} treibt^{H6711}. [?]^{H3318} 15 Und sowie die Morgenröte^{H7837} aufging^{H5927}, da drangen^{H213} die Engel^{H4397} in^{H213} Lot^{H3876} und sprachen^{H559}: Mach^{H6965} dich auf^{H6965}, nimm^{H3947} deine Frau^{H802} und deine zwei Töchter^{H1323}, die vorhanden^{H4672} sind, damit^{H6435} du nicht^{H6435} weggerafft^{H5595} wirst in der Ungerechtigkeit^{H57715} der Stadt^{H5892}! [?]^{H8147} 16 Und als er zögerte^{H4102}, ergriffen^{H2388} die Männer^{H582} seine Hand^{H3027} und die Hand^{H3027} seiner Frau^{H802} und die Hand^{H3027} seiner zwei Töchter^{H1323}, weil der HERR^{H3068} sich seiner^{H5921} erbarmte^{H25516}, und führten^{H3318} ihn hinaus^{H3318} und ließen^{H5117} ihn außerhalb^{H4480 H2351} der Stadt^{H5892}. [?]^{H8147} 17 Und es geschah^{H1961}, als sie sie hinausgeführt^{H3318} hatten ins Freie^{H2351}, da sprach^{H559} er: Rette^{H4422} dich um^{H5921} deines Lebens^{H5315} willen; sieh^{H5027} nicht^{H408} hinter^{H310} dich, und bleibe^{H5975} nicht^{H408} stehen^{H5975} in der ganzen^{H3605} Ebene^{H36037}; rette^{H4422} dich auf das Gebirge^{H2022}, damit^{H6435} du nicht^{H6435} weggerafft^{H5595} wirst! 18 Und Lot^{H3876} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Nicht^{H408} doch^{H4994}, Herr^{H1113}! 19 Sieh^{H2009} doch^{H4994}, dein Knecht^{H5650} hat Gnade^{H2580}

gefunden^{H4672} in deinen Augen^{H5869}, und du hast deine Güte^{H2617} groß^{H1431} gemacht^{H1431}, die^{H834} du an^{H5973} mir^{H5973} erwiesen^{H6213} hast, meine Seele^{H5315} am^{H2421} Leben^{H2421} zu erhalten^{H2421}; aber ich^{H595} kann^{H3201} mich nicht^{H3808} auf das Gebirge^{H2022} retten^{H4422}, es möchte mich das Unglück^{H7451} erhaschen, dass^{H6435} ich stürbe. [?]^{H1692} [?]^{H4191} **20** Sieh^{H2009} doch^{H4994}, diese^{H2063} Stadt^{H5892} ist nahe^{H7138}, um dahin^{H8033} zu fliehen^{H5127}, und sie^{H1931} ist klein^{H4705}; lass mich doch^{H4994} dahin^{H8033} mich retten^{H4422}, (ist sie^{H1931} nicht^{H3808} klein^{H4705}?) damit meine Seele^{H5315} am^{H2421} Leben^{H2421} bleibe^{H2421}. **21** Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Siehe^{H2009}, auch^{H1571} in diesem Stück habe ich dich angesehen^{H5375 H6440}, dass^{H834} ich die Stadt^{H5892} nicht^{H1115} umkehre^{H2015}, von^{H834} der^{H834} du geredet^{H1696} hast. [?]^{H2088} **22** Eile^{H4116}, rette^{H4422} dich dorthin^{H8033}; denn^{H3588} ich kann^{H3201} nichts^{H3808} tun^{H1697}, bis^{H6213} du dorthin^{H8033} gekommen^{H935} bist. Daher^{H5921 H3651} hat man der Stadt^{H5892} den Namen^{H8034} Zoar^{H68208} gegeben^{H7121}.

23 Die Sonne^{H8121} ging^{H3318} auf^{H3318} über^{H5921} der Erde^{H776}, als Lot^{H3876} in Zoar^{H6820} ankam^{H935}. **24** Und der HERR^{H3068} ließ auf^{H5921} Sodom^{H5467} und auf^{H5921} Gomorra^{H6017} Schwefel^{H1614} und Feuer^{H784} regnen^{H4305} von^{H4480} dem HERRN^{H3068} aus^{H4480} dem Himmel^{H8064}; **25** und er kehrte^{H2015} diese^{H411} Städte^{H5892} um^{H2015} und die ganze^{H3605} Ebene^{H3603} und alle^{H3605} Bewohner^{H3427} der Städte^{H5892} und das Gewächs^{H6780} des Erdbodens^{H1127}. **26** Und seine Frau^{H802} sah^{H5027} sich hinter^{H4480 H310} ihm um^{H5027} und wurde^{H1961} zu einer Salzsäule^{H5333 H4417}.

27 Und Abraham^{H85} machte^{H7925} sich frühmorgens^{H1242} auf^{H7925} an^{H413} den Ort^{H4725}, wo^{H834 H8033} er vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} gestanden^{H5975} hatte; **28** und er blickte^{H8259} hin nach^{H5921 H6440} Sodom^{H5467} und Gomorra^{H6017} und nach dem ganzen^{H3605} Land^{H776} der Ebene^{H3603}; und er sah^{H7200}. Und siehe^{H2009}, ein Rauch^{H7008} stieg^{H5927} auf^{H5927} von der Erde^{H7769}, wie der Rauch^{H7008} eines Schmelzofens^{H3536}. [?]^{H5921 H6440}

29 Und es geschah^{H1961}, als Gott^{H430} die Städte^{H5892} der Ebene^{H3603} verdarb^{H7843}, da gedachte^{H2142} Gott^{H430} des Abraham^{H85} und entsandte^{H7971} Lot^{H3876} mitten^{H8432} aus^{H4480} der Umkehrung^{H2018}, als er die Städte^{H5892} umkehrte^{H2015}, in denen^{H834} Lot^{H3876} gewohnt^{H3427} hatte.

30 Und Lot^{H3876} zog^{H5927} hinauf^{H5927} von^{H4480} Zoar^{H6820} und wohnte^{H3427} im Gebirge^{H2022}, und seine beiden^{H8147} Töchter^{H1323} mit^{H5973} ihm; denn^{H3588} er fürchtete^{H3372} sich, in Zoar^{H6820} zu wohnen^{H3427}. Und er wohnte^{H3427} in einer Höhle^{H4631}, er^{H1931} und seine beiden^{H8147} Töchter^{H1323}. **31** Und die Erstgeborene^{H1067} sprach^{H559} zu^{H413} der Jüngeren^{H6810}: Unser Vater^{H1} ist alt^{H2204}, und kein^{H369} Mann^{H376} ist im Land^{H776}, um zu^{H5921} uns einzugehen^{H935} nach der Weise^{H1870} aller^{H3605} Welt^{H776}. **32** Komm^{H1980}, lass uns unserem Vater^{H1} Wein^{H3196} zu^{H8248} trinken^{H8248} geben^{H8248} und bei^{H5973} ihm liegen^{H7901}, damit wir von^{H4480} unserem Vater^{H1} Nachkommen^{H2233} am^{H2421} Leben^{H2421} erhalten^{H242110}. **33** Und sie gaben^{H8248} ihrem Vater^{H1} in dieser Nacht^{H3915} Wein^{H3196} zu^{H8248} trinken^{H8248}, und die Erstgeborene^{H1067} ging^{H935} hinein^{H935} und lag^{H7901} bei^{H854} ihrem Vater^{H1}; und er wusste^{H3045} weder^{H3808} um ihr Niederlegen^{H7901} noch^{H3808} um ihr Aufstehen^{H6965}. [?]^{H1931} **34** Und es geschah^{H1961} am^{H4480} Morgen^{H4283}, da sprach^{H559} die Erstgeborene^{H1067} zu^{H413} der Jüngeren^{H6810}: Siehe^{H2005}, ich habe gestern^{H570} Nacht^{H570} bei^{H854} meinem Vater^{H1} gelegen^{H7901}; lass uns ihm auch^{H1571} diese Nacht^{H3915} Wein^{H3196} zu^{H8248} trinken^{H8248} geben^{H8248}, und geh^{H935} hinein^{H935}, liege^{H7901} bei^{H5973} ihm, damit wir von^{H4480} unserem Vater^{H1} Nachkommen^{H2233} am^{H2421} Leben^{H2421} erhalten^{H242111}. **35** Und sie gaben^{H8248} ihrem Vater^{H1} auch^{H1571} in dieser^{H1931} Nacht^{H3915} Wein^{H3196} zu^{H8248} trinken^{H8248}, und die Jüngere^{H6810} stand^{H6965} auf^{H6965} und lag^{H7901} bei^{H5973} ihm; und er wusste^{H3045} weder^{H3808} um ihr Niederlegen^{H7901} noch^{H3808} um ihr Aufstehen^{H6965}. **36** Und die beiden^{H8147} Töchter^{H1323} Lots^{H3876} wurden schwanger^{H2029} von^{H4480} ihrem Vater^{H1}. **37** Und die Erstgeborene^{H1067} gebar^{H3205} einen Sohn^{H1121}, und sie gab^{H7121} ihm den Namen^{H8034} Moab^{H412412}; dieser^{H1931} ist der Vater^{H1} der Moabiter^{H412413} bis^{H5704} auf diesen Tag^{H3117}. **38** Und die Jüngere^{H6810}, auch^{H1571} sie^{H1931} gebar^{H3205} einen Sohn^{H1121}, und sie gab^{H7121} ihm den Namen^{H8034} Ben^{H1151} Ammi^{H115114}; dieser^{H1931} ist der Vater^{H1} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} bis^{H5704} auf diesen Tag^{H3117}.

Fußnoten

1. der Marktplatz am Stadttor. O. auf der Straße
2. O. denn darum sind sie

3. d.h. der Einwohner
4. W. sie
5. O. Strafe
6. Eig. ihn verschonte
7. Eig. in dem ganzen Kreis (des Jordan); ebenso V. 25.28.29
8. Kleinheit
9. O. vom Land
10. O. ins Leben rufen
11. O. ins Leben rufen
12. d.h. vom Vater
13. W. Moabs
14. Sohn meines Volkes